

Zeitschrift: Verhandlungen der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft =
Actes de la Société Helvétique des Sciences Naturelles = Atti della
Società Elvetica di Scienze Naturali

Herausgeber: Schweizerische Naturforschende Gesellschaft

Band: 122 (1942)

Rubrik: Nouveaux règlements, statuts d'institution, etc.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IX.

Nouveaux règlements, statuts d'institution, etc.

Neue Reglemente, Stiftungsstatuten usw.

Regolamenti nuovi, statuti dell' istituzione, ecc.

Modifications des Statuts de la Société Helvétique des Sciences Naturelles

Dans le § 8, l'indication d'une finance d'entrée est supprimée dans le premier alinéa qui aura la teneur suivante:

Le montant de la cotisation annuelle est fixé par l'assemblée générale.

Die Mitgliederversammlung beschliesst die Höhe des Jahresbeitrages.

Pour faciliter le recrutement des membres de la S. H. S. N., un second alinéa sera introduit avec la teneur suivante :

Les étudiants désirant devenir sans tarder membre de la S. H. S. N. et qui auront parmi leurs parrains un de leurs professeurs, seront admis avec une cotisation réduite, pendant trois années consécutives, à la moitié du montant ordinaire.

Studenten, die sofort als Mitglieder in die S. N. G. aufgenommen zu werden wünschen und einen ihrer Professoren unter ihren Paten haben, zahlen während drei aufeinanderfolgenden Jahren einen Mitgliederbeitrag in der Höhe der Hälfte des gewöhnlichen Mitgliederbeitrages.

Le second alinéa actuel du § 8 devient le troisième alinéa.

Règlement de la Commission helvétique des Glaciers

Article premier

La Commission helvétique des Glaciers est une commission de la Société helvétique des Sciences naturelles (S. H. S. N.), régie par les art. 36 à 40 des statuts de cette Société.

Art. 2

La Commission se compose, dans la règle, de sept membres, nommés pour la période statutaire de six ans. En cas de vacance en cours de période, la Commission fait au C. C. de la S. H. S. N. ses propositions d'élection complémentaire.

Art. 3

La Commission a pour tâche l'étude du phénomène glaciaire dans son ensemble, particulièrement dans notre pays. Elle poursuit notam-

ment le contrôle régulier des glaciers suisses. Elle réalise les travaux exigeant un effort collectif, confie à ses membres ou à des tiers qualifiés des tâches spéciales et donne son appui à des recherches privées. En principe, les tiers subventionnés doivent être membres de la S. H. S. N.

Art. 4

Tous les six ans au moins, dans la règle, la Commission met à jour les données de ses entreprises collectives, décide de la publication des résultats acquis et désigne les personnes qui auront à élaborer et rédiger la publication. Les résultats des travaux collectifs de la Commission demeurent la propriété de la Commission.

Les résultats des recherches confiées par elle à titre individuel à ses membres ou à des tiers restent la propriété intellectuelle de ceux-ci. Toutefois, la Commission garde le droit de regard en tout temps sur ces travaux et celui d'en utiliser les résultats pour ses propres besoins, d'entente avec les auteurs et en les mentionnant. Ceci vaut également pour les recherches subventionnées par la Commission; leur publication se fera en accord avec la Commission et en mentionnant l'appui reçu d'elle.

Art. 5

La Commission ne subventionne que les travaux dont le programme et le budget lui ont été soumis et qu'elle a approuvés. Le président doit être tenu au courant de l'avancement du travail et, chaque année au moins, un rapport y relatif présenté à la Commission.

Art. 6

La Commission tient annuellement deux séances ordinaires et au besoin des séances extraordinaires. Dans une séance ordinaire de printemps elle fixe le programme de l'exercice en cours et son budget; dans une séance ordinaire de fin d'année elle approuve les comptes de l'exercice écoulé, adopte un budget provisoire pour le suivant et prend connaissance des rapports d'activité.

Le président fixe date et lieu des séances; il y invite les tiers éventuellement désirables.

Le président convoque en séance extraordinaire s'il le juge nécessaire ou à la demande de trois membres de la Commission.

La Commission peut traiter des affaires et délibérer valablement par voie de circulaire; le président notifie aux membres la teneur et le résultat de la délibération.

Art. 7

La Commission se constitue elle-même en nommant un président, un vice-président et un secrétaire, lesquels forment le Bureau chargé d'expédier les affaires courantes.

Le président est responsable de la bonne marche de la Commission vis-à-vis de la S. H. S. N. Il représente la Commission au Sénat de

même que vis-à-vis des tiers. Le visa du président est requis pour tout paiement de la Commission; en cas de paiement fait par celle-ci au président lui-même, ce visa est donné par le secrétaire ou, à son défaut, par un autre membre de la Commission.

Le vice-président remplace le président; il est son suppléant au Sénat.

Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances et en remet copie aux membres; l'original signé du président et du secrétaire demeure aux archives de la Commission. Les procès-verbaux sont soumis à approbation dans la plus prochaine séance. Le secrétaire tient registre des opérations financières de la Commission et transmet les ordres de paiement dûment visés au trésorier de la S. H. S. N. Il établit avec ce dernier le compte de l'exercice et le soumet à la Commission dans la séance de fin d'année; il établit aussi les projets de budget à discuter. Il aide le président dans sa correspondance.

Art. 8

Le bureau a le soin des archives et du matériel instrumental de la Commission. Il pourvoit à leur conservation et à leur accès aisé en tout temps. Un inventaire en est tenu à jour. Autant que possible, ce soin des archives et du matériel est assumé par un membre du bureau qui tient l'inventaire et délivre les objets à l'emprunteur, lequel en devient responsable vis-à-vis de la Commission. Si l'emprunteur est un tiers le consentement du président est nécessaire. Les pièces d'archives devenues sans utilité immédiate sont remises à la S. H. S. N. (statuts § 38) pour autant que des stipulations originelles n'en aient pas prévu le dépôt en mains d'institutions ou de tiers (Bureau topographique fédéral, Ecole polytechnique fédérale, Universités, etc.).

Art. 9

Le Trésorier de la Commission est celui de la S. H. S. N.; le compte tenu par le Secrétaire demeure à l'usage privé de la Commission.

Art. 10

Les membres de la Commission ont droit pour les séances à une indemnité journalière ainsi qu'au remboursement de leurs frais de transport effectifs. Les mêmes bonifications leur sont faites pour les déplacements exécutés, d'entente avec le président ou le bureau, au service de la Commission. L'indemnité journalière est fixée par la Commission. Celle-ci peut allouer une indemnité spéciale en cas de travaux d'administration particulièrement longs et absorbants.

Adopté par la Commission dans sa séance ordinaire du 25 avril 1942 à Berne.

P.-L. Mercanton, président.

Reglement der Schweizerischen Gletscherkommission der S. N. G.

Art. 1

Die Schweiz. Gletscherkommission ist eine Kommission der S. N. G. gemäss Art. 36—40 der Statuten der S. N. G.

Art. 2

Die Kommission setzt sich in der Regel aus 7 Mitgliedern zusammen, die für die Dauer von 6 Jahren ernannt werden. Im Falle einer Vakanz während der Amtsperiode reicht die Kommission dem Zentralkomitee der S. N. G. einen Ergänzungsvorschlag ein.

Art. 3

Die Aufgabe der Kommission besteht in der Untersuchung der Gesamterscheinung der Gletscher. Ihr besonderes Forschungsgebiet sind die Gletscher der Schweizer Alpen, deren Stand sie regelmässig nachprüft. Sie führt entweder gemeinsam grössere Arbeiten durch oder überträgt einzelne Arbeiten ihren Mitgliedern. Sie kann gemeinsam mit andern wissenschaftlichen Instituten bestimmte Arbeiten durchführen oder Fachleuten übertragen. Ausserdem darf sie auch gletscherkundliche Untersuchungen Dritter unterstützen. Prinzipiell sollen letztere Personen Mitglieder der S. N. G. sein.

Art. 4

Die Kommission sichtet in der Regel mindestens alle sechs Jahre die Ergebnisse ihrer gemeinsamen Untersuchungen, entscheidet über die Herausgabe von Arbeiten und beauftragt besondere Personen mit deren Abfassung. Diese Arbeiten bleiben Eigentum der Kommission.

Arbeiten, mit denen einzelne Mitglieder oder dritte Fachleute betraut werden, bleiben geistiges Eigentum dieser Personen; die Kommission hat jedoch jederzeit das Recht, diese Arbeiten einzusehen und die Ergebnisse unter Wahrung der Autorschaft für ihre Zwecke zu verwenden. Dies gilt sinngemäss auch für Untersuchungen, welche von der Kommission unterstützt werden. Die Veröffentlichung dieser Arbeiten erfolgt im Einvernehmen mit der Kommission und hat einen geeigneten Vermerk über die Unterstützung zu enthalten.

Art. 5

Die Kommission unterstützt nur solche Arbeiten durch Beiträge, für die Programm und Budget vorgelegt und gutgeheissen wurden. Über den Stand dieser Arbeiten ist der Präsident jederzeit zu orientieren und der ganzen Kommission alljährlich Bericht zu erstatten.

Art. 6

Die Kommission vereinigt sich jährlich mindestens zweimal zur ordentlichen Sitzung und so oft dies notwendig erscheint. In der Früh-

jahrssitzung sind das Programm der laufenden Arbeiten und das Budget festzulegen; in der Sitzung am Jahresende erledigt die Kommission die Jahresrechnung, setzt ein provisorisches Budget für das kommende Jahr fest und nimmt die Berichte entgegen.

Der Präsident setzt Ort und Zeit der Sitzungen fest und ladet Drittpersonen, deren Anwesenheit wünschbar ist, zu den Sitzungen ein.

Ausserordentliche Sitzungen werden nach dem Ermessen des Präsidenten oder auf Verlangen von drei Mitgliedern einberufen. Die Kommission kann Geschäfte durch Rundschreiben behandeln; das Ergebnis teilt der Präsident den Mitgliedern mit.

Art. 7

Die Kommission konstituiert sich selbst, ernennt den Präsidenten, den Vizepräsidenten und den Sekretär, welche zusammen das Bureau bilden und die laufenden Geschäfte der Kommission erledigen.

Der Präsident vertritt die Kommission im Senat der S. N. G. und nach aussen und ist der S. N. G. gegenüber für sie verantwortlich. Für alle Zahlungen zu Lasten der Kommission ist das Visum des Präsidenten notwendig; Zahlungen an ihn benötigen das Visum des Sekretärs oder bei dessen Abwesenheit eines andern Mitgliedes der Kommission.

Der Vizepräsident vertritt den Präsidenten und ist im Senat der S. N. G. dessen Stellvertreter.

Der Sekretär verfasst die Sitzungsprotokolle und stellt diese den Mitgliedern zu. Die Protokolle sind in der nächstfolgenden Sitzung vorzulegen. Das durch den Präsidenten und den Sekretär unterzeichnete Originalprotokoll bleibt zuhanden der Kommission aufbewahrt. Der Sekretär führt Buch und überweist die ordnungsgemäss visierten Rechnungen an den Quästor der S. N. G.; in Verbindung mit dem letztern setzt er zu Jahresende für die Kommission die Abrechnung auf. Er bereitet auch das Budget vor und steht für die laufenden Korrespondenzen zur Verfügung des Präsidenten.

Art. 8

Das Bureau hat die Aufsicht über das Material und das Archiv der Kommission und ist für dessen gute und jederzeit erreichbare Unterbringung besorgt. Über das Material und Archiv ist ein Inventar zu führen. Wo immer möglich, hat ein Mitglied des Bureaus das Material und Archiv zu besorgen und die Sachausgabe zu leiten. Wer Material oder Akten entlehnt, ist gegenüber der Kommission für unversehrte Rückgabe verantwortlich. Für Material- und Aktenausgabe an Dritte ist die Zustimmung des Präsidenten einzuholen.

Nicht benötigte Akten werden, gemäss Art. 38 der Statuten der S. N. G., der S. N. G. übergeben, sofern diese nicht besondern Instituten oder Personen (wie eidg. Landestopographie, E. T. H., Universitäten) durch spezielle Abmachungen zugewiesen bleiben.

Art. 9

Die Rechnung der Kommission wird vom Quästor der S. N. G. geführt; der Sekretär der Kommission führt lediglich intern zuhanden der Kommission eine Detailrechnung.

Art. 10

Für die Sitzungen der Kommission erhalten die Mitglieder ein Taggeld sowie die Rückvergütung der effektiven Fahrtauslagen. Eine gleiche Vergütung erhalten sie auch im Falle von Besprechungen oder Erledigung von Aufträgen des Bureaus oder des Präsidenten. Das Taggeld wird durch die Kommission festgesetzt. Für besondere, zeitraubende Verwaltungsarbeiten kann die Kommission eine Entschädigung ausrichten.

Angenommen von der Kommission in der ordentlichen Sitzung vom 25. April 1942 in Bern.

P.-L. Mercanton, Präsident.

Reglement der Hydrobiologischen Kommission der S. N. G.

beschlossen in Olten, den 24. Juni 1939

I. Zweck, Wahl und Bestand

§ 1. Die Schweizerische Naturforschende Gesellschaft wählt durch ihre Mitgliederversammlung eine hydrobiologische Kommission zur Erforschung der Biologie der schweizerischen Gewässer.

§ 2. Die Kommission besteht aus mindestens sieben Mitgliedern. Ihre Amtsdauer beträgt sechs Jahre. Die Wahl erfolgt drei Jahre nach derjenigen des Zentralvorstandes. Die bisherigen Mitglieder sind wieder wählbar. Ergänzungen in der Zwischenzeit werden auf Vorschlag der Kommission vom Zentralvorstand der Mitgliederversammlung der S. N. G. vorgelegt. Die Kommission konstituiert sich selbst.

§ 3. Die Kommission wählt einen Präsidenten, welcher Mitglied des Senates der S. N. G. ist, einen Vizepräsidenten und einen Aktuar. Sie bezeichnet den Stellvertreter ihres ordentlichen Abgeordneten zum Senat der S. N. G. Das Resultat der Präsidentenwahl und seines Stellvertreters im Senat ist dem Zentralvorstand anzuzeigen.

§ 4. Der Präsident setzt die für die Abwicklung der Geschäfte nötigen Sitzungen an. Auf Verlangen von drei Mitgliedern muss eine ausserordentliche Sitzung abgehalten werden. Vor der Sitzung ist den Mitgliedern das Traktandenverzeichnis zuzustellen. Es können auch Traktanden auf dem Zirkularwege erledigt werden. Bei der Abstimmung entscheidet der Präsident bei Stimmengleichheit. Die Sitzungsprotokolle, Rechnungen und Rechnungsbelege der Kommission sind,

solange sie von den Organen der Kommission noch gebraucht werden, im Archiv des hydrobiologischen Laboratoriums Kastanienbaum zu verwahren. Nachher werden sie dem Archiv der S. N. G. zur Aufbewahrung übergeben, wie auch die andern für dieses Archiv wichtigen Schriftstücke.

II. Aufgaben

§ 5. Die Kommission hat die Aufgabe, die planvolle Erforschung unserer Gewässer in hydrobiologischer Hinsicht einzuleiten und durchzuführen.

III. Durchführung der Aufgaben

§ 6. Zu diesem Zwecke betraut die Kommission geeignete Personen mit bestimmten Aufgaben. Den Beauftragten stellt sie Instrumente zur Verfügung, die für die übrige Zeit dem hydrobiologischen Laboratorium Kastanienbaum zur Aufbewahrung und zu allfälligem Gebrauch übergeben werden. Den beauftragten Mitarbeitern kann die Kommission für die Dauer der Arbeiten im Felde ein Taggeld bewilligen.

§ 7. Zur Publikation der von der Kommission veranlassten und unterstützten Arbeiten unterhält die Kommission die « Zeitschrift für Hydrologie ». Die in der genannten Zeitschrift oder an andern Orten veröffentlichten subventionierten Arbeiten erhalten im Titel die Bezeichnung: « Im Auftrage der Hydrobiologischen Kommission der S. N. G. »

§ 8. Die Kommission überweist je ein Exemplar ihrer Zeitschrift sowie der anderweitig erscheinenden, von ihr veranlassten Arbeiten dem eidgenössischen Departement des Innern, dem Zentralvorstand der S. N. G. und der Schweizerischen Landesbibliothek.

§ 9. Die Kommission verfügt von Fall zu Fall über alle auf ihre Kosten hergestellten Klischees, Negative und Belegmaterialien und sammelt sie im Archiv des Hydrobiologischen Laboratoriums Kastanienbaum.

IV. Rechnung und Berichte

§ 10. Die Einnahmen bestehen :

1. aus den Beiträgen der S. N. G.,
2. aus eventuellen Subventionen des Bundes, von Kantonen, Gemeinden,
3. aus eventuellen Subventionen von Gesellschaften und Privaten.

§ 11. Als Termin für den Abschluss des Berichtsjahres ist der 31. März anzusetzen. Die Berichte sind vor dem 30. April dem Zentralvorstand einzureichen und werden in den « Verhandlungen » veröffentlicht. Die Jahresrechnung ist auf den 31. Dezember abzuschliessen und dem Zentralvorstand vor dem 20. Januar einzureichen.

§ 12. Wenn eine Bundessubvention verabfolgt wird, so wird dem Zentralvorstand auf 20. Januar zuhanden des eidgenössischen Departements des Innern ein Tätigkeitsbericht und die detaillierte Jahresrechnung eingesandt. Ebenso ist dem Departement wenigstens je ein Exemplar der Veröffentlichungen der Kommission zuzustellen.

§ 13. Für die Kommissionssitzungen werden den Mitgliedern die Bahnauslagen vergütet.

V. Schlussbestimmungen

§ 14. Das Reglement der hydrobiologischen Kommission unterliegt der Genehmigung durch den Senat der S. N. G.

§ 15. Änderungen am vorstehenden Reglement unterliegen der Genehmigung durch den Senat der S. N. G. ebenfalls und sind zu diesem Zwecke dem Zentralvorstand zur Beratung und Antragstellung zu unterbreiten.